



PULVERIZADOR DE PRESSÃO » TIPO MOCHILA
PULVERIZADOR DE PRESIÓN » TIPO MOCHILA
PRESSURE SPRAYER » BACKPACK

16L



*Estimado Cliente,
Desde já agradecemos ter escolhido um dos nossos produtos Saurium*

PULVERIZADOR DE PRESSÃO 16L C/LANÇA

KF-16B-H

Manual de Instruções



LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPAMENTO.

ESTRUTURA DO EQUIPAMENTO

Este equipamento é composto por:

- (a) contentor
- (b) bomba e câmara de ar
- (c) sistema de pulverização (inclui mangueira de borracha, interruptor, lança e cabeças)
- (d) braço de utilização
- (e) sistema de mochila

Princípio de Funcionamento:

Fazendo oscilar o braço de utilização, o êmbolo da bomba desloca-se para cima e para baixo, o que permite que a válvula ligue e desligue. Isto faz com que a pressão, na câmara de ar, suba e desça, forçando a entrada do líquido na câmara que, depois será pulverizado, mediante o sistema de pulverização.

MODO DE FUNCIONAMENTO

Depois de retirar o equipamento da embalagem, por favor confirme se esta inclui todas as peças mencionadas neste manual. Monte o equipamento, conforme ilustrado no diagrama de peças.

Antes de usar, por favor retire a tampa do contentor. Utilize o filtro para verter o líquido para dentro do contentor, volte a colocar a tampa e ponha o pulverizador às costas. Depois de instalada a pressão na câmara de ar, faça oscilar o braço de utilização e pressione o interruptor para iniciar a pulverização.

Utilize a porca de ajuste para ajustar a qualidade da pulverização.

Selecione a cabeça de pulverização indicada para o tipo de trabalho que vai realizar. Existem 3 tipos:



- Tipo Ventoinha: esta cabeça permite uma pulverização uniforme e é indicada para pulverizar culturas de produtos hortícolas de folhas rasteiros ou herbicidas. Mantenha a cabeça de pulverização estável e pulverize na direcção do vento.



- Tipo Cónica: esta cabeça pode ser usada para pulverizar pesticidas ou insecticidas, para prevenir doenças e matar insectos. Pulverize na direcção do vento.



- Tipo Ajustável 4 Orifícios: esta cabeça pode ser usada em culturas de produtos hortícolas altos ou árvores de frutos.

DADOS TÉCNICOS

Modelo	KF-16B-H
Pressão de Trabalho	0.2~0.3MPa
Comprimento da Lança	60~80mm
Diâmetro do Êmbolo	40mm
Peso	2.3kg

Tipo de Cabeça	Ventoinha	Cónica	Ajustável 4 Orifícios
Pressão de Trabalho	0.2~0.3MPa	0.3~0.4MPa	0.2~0.4MPa
Fluxo	0.5~0.6L/min	0.7~0.85L/min	0.6~1.0L/min
Tipo de Cabeça	Dupla Ventoinha	Dupla Cónica	
Pressão de Trabalho	0.2~0.3MPa	0.2~0.4MPa	
Fluxo	0.9~1.15L/min	1.3~1.6L/min	

REGRAS DE SEGURANÇA

1. Este pulverizador não é adequado para líquidos inflamáveis. Pode explodir ou causar ferimentos.
2. Antes de ligar o interruptor, não faça oscilar o braço de utilização continuamente, por tempo prolongado, para não danificar o equipamento por sobrepressão.
3. Durante a pulverização de pesticida o utilizador deve usar vestuário, máscara e luvas de protecção a fim de evitar danos na pele e no corpo. Não pulverize contra o vento. Não pulverize pesticida em direcção a pessoas, animais ou objectos. Não utilize o pulverizador a altas temperaturas por tempo prolongado.
4. Antes de manusear pesticidas, tenha atenção às regras de segurança.
5. É expressamente proibida a utilização de pesticidas altamente tóxicos e residuais para insectos de vegetais e ervas medicinais. Controle estritamente o período de colheita segura depois de aplicar pesticidas.
6. Este pulverizador não suporta líquidos quentes. Em caso de dano ou corrosão de qualquer um dos elementos, deve parar imediatamente a pulverização.
7. Depois da utilização, por favor limpe o pulverizador para evitar que o líquido remanescente danifique, corroa ou obstrua o equipamento. A limpeza evita a mistura dos líquidos e, deste modo, não influencia o efeito dos mesmos nas culturas.
8. Se o pulverizador não for usado há muito tempo, coloque um pouco de vaselina na anilha vedante e restantes peças móveis, de modo a reduzir o risco de desgaste e obstrução.
9. Depois da utilização, o pulverizador deve ser guardado em local seco e interior, fora do alcance das crianças.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Causa	Solução
Há fugas e a pulverização é fraca.	A placa vedante está danificada ou mal apertada.	Substitua a placa vedante ou aperte-a devidamente.
Durante a vibração, o braço de utilização apresenta demasiada pressão.	A cabeça de pulverização ou o filtro estão obstruídos.	Limpe a cabeça de pulverização e o filtro. Coloque vaselina nas peças móveis.
Baixa pressão	Erosão do êmbolo ou da válvula.	Substitua o êmbolo ou a válvula.
Quando sacode o braço de utilização, não há pressão.	A válvula soltou-se.	Fixar a válvula devidamente.

DIAGRAMA DE PEÇAS



LISTA DE PEÇAS

Nº	Descrição
1	Peça nº 1
2	Peça nº 2
3	Peça nº 3
4	Peça nº 4
5	Peça nº 5
6	Peça nº 6
7	Peça nº 7
8	Peça nº 8
9	Peça nº 9
10	Peça nº 10
11	Peça nº 11
12	Peça nº 12
13	Peça nº 13
14	Peça nº 14
15	Peça nº 15
16	Peça nº 16
17	Peça nº 17
18	Peça nº 18
19	Peça nº 19
20	Peça nº 20
21	Peça nº 21
22	Peça nº 22
23	Peça nº 23



*Estimado Cliente,
Gracias por elegir nuestros productos Saurium*

PULVERIZADOR DE PRESIÓN TIPO MOCHILA 16L KF-16B-H

Manual de Instrucciones



LEER ESTE MANUAL ATENTAMENTE ANTES DE USAR ESTE EQUIPO.

ESTRUCTURA DEL EQUIPO

Este equipo es compuesto por:

- (a) contenedor
- (b) bomba y cámara de aire
- (c) sistema de pulverización (incluye manguera de goma, conmutador, lanza y cabezas)
- (d) brazo de utilización
- (e) sistema de mochila

Principio de Funcionamiento:

Haciendo oscilar el brazo de utilización, el émbolo de la bomba desplazase arriba y abajo, permitiendo que la válvula se conecte y desconecte. Eso hace la presión subir y descender en la cámara de aire, forzando la entrada del líquido en la cámara que después será pulverizado, mediante el sistema de pulverización.

MODO DE FUNCIONAMIENTO

Después de sacar el equipo del envase, por favor confirmar si tiene todas las piezas mencionadas en este manual. Montar el equipo, conforme el dibujo en diagrama de piezas.

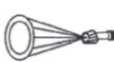
Antes de usar, por favor sacar el tapón del contenedor. Usar el filtro para verter el líquido dentro del contenedor, volver a poner el tapón y poner el pulverizador en las espaldas. Después de instalada la presión en la cámara de aire, hacer oscilar el brazo de utilización y presionar el conmutador para empezar la pulverización.

Usar la tuerca de ajuste para ajustar la calidad de la pulverización.

Seleccionar la cabeza de pulverización indicada para el tipo de trabajo que va a hacer. Hay 3 tipos:



- Tipo Ventilador: esta cabeza permite una pulverización uniforme y es indicada para pulverizar culturas de productos hortícolas de hojas rastreros o herbicidas. Mantener la cabeza de pulverización estable y pulverizar en dirección del viento.



- Tipo Cónica: esta cabeza puede ser usada para pulverizar pesticidas o insecticidas, para prevenir enfermedades y matar insectos. Pulverizar en dirección del viento.



- Tipo Ajustable 4 Agujeros: esta cabeza puede ser usada en culturas de productos hortícolas altos o árboles de frutos.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	KF-16B-H
Presión de Trabajo	0.2~0.3MPa
Longitud de la Lanza	60~80mm
Diámetro del Émbolo	40mm
Peso	2.3kg

Tipo de Cabeza	Ventilador	Cónica	Ajustable 4 Agujeros
Presión de Trabajo	0.2~0.3MPa	0.3~0.4MPa	0.2~0.4MPa
Flujo	0.5~0.6L/min	0.7~0.85L/min	0.6~1.0L/min
Tipo de Cabeza	Doble Ventoinha	Doble Cónica	
Presión de Trabajo	0.2~0.3MPa	0.2~0.4MPa	
Flujo	0.9~1.15L/min	1.3~1.6L/min	

REGLAS DE SEGURIDAD

1. Este pulverizador no es adecuado para líquidos inflamables. Puede explodir o causar herimientos.
2. Antes de conectar el conmutador, no hacer oscilar el brazo de utilización continuamente, por tiempo prolongado, para no dañar el equipo por sobrepresión.
3. Durante la pulverización de pesticida, el usuario debe usar vestuario, pantalla y guantes de protección para evitar daños en la piel y en el cuerpo. No pulverizar contra el viento. No pulverizar pesticida en dirección a personas, animales o objetos. No usar el pulverizador con temperaturas altas por tiempo prolongado.
4. Antes de manejar pesticidas, tener en atención las reglas de seguridad.
5. Es expresamente prohibida la utilización de pesticidas altamente tóxicos y residuales para insectos de vegetales y hierbas medicinales. Controlar estrictamente el período de cosecha segura después de poner pesticidas.
6. Este pulverizador no soporta líquidos calientes. En caso de daño o corrosión de cualquier uno de los elementos, debe parar inmediatamente la pulverización.
7. Después de la utilización, por favor limpiar el pulverizador para evitar que el líquido remanente dañe, corra o atasque el equipo. La limpieza evita la mezcla de los líquidos y así no influencia el efecto de los mismos en las culturas.
8. Si el pulverizador no sea usado hace muy tiempo, poner un poco de vaselina en la arandela sellante y restantes piezas móviles, de modo a reducir el riesgo de desgaste y atascamiento.
9. Después de usar, el pulverizador debe ser guardado en local seco y interior, alejado de niños.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Causa	Solución
Hay fugas y la pulverización es flaca.	La placa sellante está dañada o mal apretada.	Sustituir la placa sellante o apretarla debidamente.
Durante la vibración, el brazo de utilización presenta demasiada presión.	La cabeza de pulverización o el filtro són atascados.	Limpiar la cabeza de pulverización y el filtro. Poner vaselina en las piezas móviles.
Baja presión	Erosión del émbolo o de la válvula.	Sustituir el émbolo o la válvula.
Cuando sacode el brazo de utilización, no hay presión.	La válvula se há soltado.	Fijar la válvula debidamente.

DIAGRAMA DE PIEZAS



LISTA DE PIEZAS

Nº	Descripción
1	Pieza nº 1
2	Pieza nº 2
3	Pieza nº 3
4	Pieza nº 4
5	Pieza nº 5
6	Pieza nº 6
7	Pieza nº 7
8	Pieza nº 8
9	Pieza nº 9
10	Pieza nº 10
11	Pieza nº 11
12	Pieza nº 12
13	Pieza nº 13
14	Pieza nº 14
15	Pieza nº 15
16	Pieza nº 16
17	Pieza nº 17
18	Pieza nº 18
19	Pieza nº 19
20	Pieza nº 20
21	Pieza nº 21
22	Pieza nº 22
23	Pieza nº 23

Manual



1.Main Function

16 type Knapsack manual sprayer is an economic, safe and efficient sprayer newly developed by our company. Its structure is novel and its modelling is unique. It possesses the characteristics of bearing comfortably, handling tightly and spraying evenly. It is especially suitable for the prevention and cure of diseases and insects' violation of crops, for blowers, plants and gardens, for the environmental sanitation of public places and for the epidemic prevention and sanitation of livestock poultry sheds.

2.Structure, Working Principle and Characteristics

Structure: the machine is composed of

- (a)container of liquid.
- (b)pump and air chamber.
- (c)spraying system (including rubber hose and components, switch, sprayer spindle and head).
- (d)operation arm and components
- (e)backpack belt system.

Working Principle:By swinging the operation arm and components, the pump bowl rises up and down which allows the sealing ball to turn on and off. This in turn makes the pressure in the air chamber rise up and down which then forces the medicinal liquid into the chamber, the liquid can then go through the spraying system and spurt out as spray.

Characteristics:

①The container external form is an imitation of human back's curve,It's close and comfortable for the Operator, It's made by the method of blow molding. The container bottom is connected with fixed pin, It's no injury and no leakage.

②Built-in pump and air chamber fixed with the container's mouth. The cover is fast and in good coaxality, It's thoroughly overcome following former troubles: The pump and air chamber is not coaxal. The bowl is worn unilaterally seriously. and its labor intensity is strong.

③Various spray heads can be fitted for use in different tasks, to achieve a fine spray and sprinkle effects.

④The chosen materials for the machine are resistant to acid alkalinity and corrosion. The machine is sealed hermetically and is very durable.

3.Operation Method

After the packing box of new machine is opened please check all the parts conform to the packing list. Then assemble the machine as per the structure sketch. Before use please wrench the cap off the container. pour the compounded medicinal liquid through the filter into the container slowly , then close the cap tightly and put the machine on your back. After the pressure in the air chamber is boosted swing the operation arm and then press the switch component to begin spray operation. It can be point-spray or it can be continuous spray. At the same time adjust the nut according to the requirement of the crops in order to improve the quality of spraying.

quality of spraying.



fan style
spray head

Choose the different spray-head for spraying correctly. Accompanying with the machine delivered there are 3 Kinds spray heads:

Fan style spray: This sprays evenly and is suitable for spraying on low and short stalked crops and for the spraying of weedkiller. Keep the spray head stable and spray in the same direction as the wind.

Conical spray head: This can be used for spraying pesticide and insecticide, to prevent diseases and kill insects. Spray in the same direction as the wind.



Conical spray head



Adjustable
Spray head

4 Hole adjustable spray: This can be used for spraying on the high stalk crops and fruit trees. Its shortcoming is the serious running off the medicinal liquid.

4. Main Technology Parameters and spray-head flow rate table

- ① Type: Knapsack ② Operation pressure: 0.2-0.3 MPA ③ Operation Travel: 60-80mm
④ Bowl Diameter: 40mm ⑤ Net Weight: 2.3kg

Head Type	Pressure Mpa	Flow Rate L/min	Head Type	Pressure Mpa	Flow Rate L/min
Single Conical	0.3 ~ 0.4	0.7 ~ 0.85	Double Conical	0.2 ~ 0.4	1.3 ~ 1.6
Single Fan	0.2 ~ 0.3	0.5 ~ 0.6	Double Fan	0.2 ~ 0.3	0.9 ~ 1.15
4-Hole Adjustable	0.2 ~ 0.4	0.6 ~ 1.0			

5. Points for Attention ⚠ Danger

This sprayer is not suited to use inflammable goods, Otherwise it may cause fire or explode or the body injured.

① Before turn on the switch, don't exert one's strength to swing the operation arm continuously for a long time to avoid the machine damaged by the over pressure.

② While spraying the pesticide the user must be clothed and wear a mask and gloves to avoid the pesticide touching the skin and damaging the body. Do not spray pesticide facing the wind.

Do not spray the pesticide at other people, animals and foodstuff. Do not operate under a high temperature for a long time.

③ While handling the pesticide you must comply with the safety directives seriously.

④ Strictly forbid to use the high-toxic and high-residual pesticide for the insects of vegetables, melons, gourds, fruits tea and medicinal herbs. Strictly control the safe-period collection after applying pesticide.

⑤ The sprayer cannot bear hot liquid. If the damage or corrosion of container is found, the hose is damaged, and the hose is slack or fallen off the loading of pesticide must be stopped.

⑥ After operation, please clean the sprayer, in order to avoid the medicinal liquid corroding the spray machine or blocking up the spray-head. It also avoids residual pesticide mixing with the next different pesticide which may cause a chemical reaction and influence the effect of the pesticide or harm the crops.

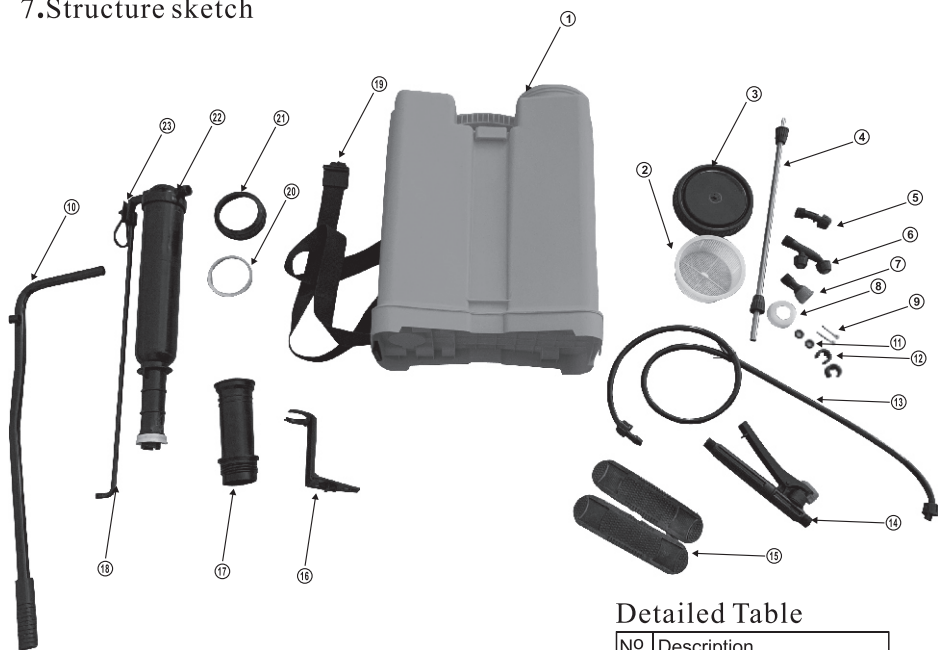
⑦ If the sprayer is not used for a long period or continuously operated over several days, please add vaseline to the sealing washer and activating parts to reduce wear and to ease obstruction.

⑧ After use, the sprayer must be stored in a dry indoor place. Keep out reach of children.

6. Overhaul for breakdown

Breakdown	Cause	Settlement
Leakage and not Spraying well	Sealing Plate is Damaged or Not Wrenched Firm	Exchange the Sealing Plate or Wrench Firm
When Vibration The Operation Arm Feeling Too Much Pressure	Spray Head or Filter Block up	Clean the Filter and Spray Head. Add Vaseline to the Activating Parts
Low Pressure	Abrasion of the Bowl or the Sealing Ball	Change the Bowl or Sealing Ball
When Shaking The Operation Arm Feeling No Pressure	Sealing Ball is Missing or Removed	Fix the Sealing Ball Properly

7.Structure sketch



Detailed Table

Nº	Description
1	Tank
2	Filter
3	Cap
4	Lance
5	Single Head Nozzle
6	Double head nozzle
7	Four hole nozzle
8	Washer
9	Lock Pin
10	Handle
11	O Ring
12	Fixed buckle
13	Hose
14	Switch
15	Shoulder Pad
16	Shaker
17	Cylinder
18	Rod
19	Belt
20	Wool Gasket
21	Pump cap
22	Chamber
23	Lance Clip

EC Declaration of Conformity

(Directive 2006/42/CE)

We, Madeira & Madeira, SA., Zona Industrial da Pedrulha, Lote 13, 3050-183, Casal Comba, Mealhada, apartado 100, Portugal, hereby declare that the product:

Item: Pressure Sprayer

Item Model: KF-16B-H

Machine Brand: Saurium

M&M Reference: 48521

Produced in the Year: 2024

Complies with the following EC directives:

- **Machine Directive 2006/42/EC**

Complies with the following norms:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 19932-1:2013; EN ISO 19932-2:2013

Certificate N°: **CE-712-02-171121**

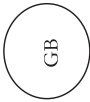
Test Rep. N°: **OViSCE2111-019M**

Notify Body: **CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi - Turkey**

N° of Notify Body: **2891**

Mealhada, July 2024





EC DECLARATION OF CONFORMITY

MADE IN P.R.C.

THAT THE MACHINE/PRODUCT:

PRESSURE SPRAYER

MODEL: KF-16B-H

BRAND: SAURIUM

PRODUCED IN THE YEAR: 2024

IS IN ACCORDANCE WITH THE:
MACHINE DIRECTIVE 2006/42/EC

COMPLIES WITH NORMS :
EN ISO 12100:2010; EN ISO 19932-1:2013; EN ISO 19932-2:2013

Certificate N°: CE-712-02-171121

Test Rep. N°: OVISCE2111-019M

Notify Body: CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve

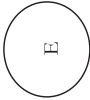
Belgelendirme Anonim Şirketi - Turkey

N° of Notify Body: 2891

15.07.2024

DISTRIBUTED BY:

MADEIRA & MADEIRA, SA



DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

HECHO EN P.R.C.

QUE EL/LA MÁQUINA/PRODUCTO:

PULVERIZADOR

MODELO: KF-16B-H

MARCA: SAURIUM

PRODUCIDO/A EN EL AÑO: 2024

SATISFACE LA DISPOSICIÓN PERTINENTE
SIGUIENTE:
LA DISPOSICIÓN MAQUINARIA 2006/42/CE

ESTÁ DE ACUERDO CON LAS NORMAS:
EN ISO 12100:2010; EN ISO 19932-1:2013; EN ISO 19932-2:2013

Certificado N°: CE-712-02-171121

Test Rep. N°: OVISCE2111-019M

Entidad Responsable: CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol

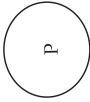
ve Belgelendirme Anonim Şirketi - Türkiye

N° de la Entidad Responsable: 2891

15.07.2024

DISTRIBUIDO POR:

MADEIRA & MADEIRA, SA



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

FABRICADO EM P.R.C.

QUE A/O MÁQUINA/PRODUTO:

PULVERIZADOR

MODELO: KF-16B-H

MARCA: SAURIUM

PRODUZIDO/A NO ANO: 2024

SATISFAZ A DIRETIVA SEGUINTE:
DIRETIVA MAQUINARIA 2006/42/CE

CONCORDA COM AS NORMAS:
EN ISO 12100:2010; EN ISO 19932-1:2013; EN ISO 19932-2:2013

Certificado N°: CE-712-02-171121

Test Rep. N°: OVISCE2111-019M

Entidade Responsável: CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol

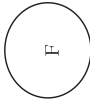
ve Belgelendirme Anonim Şirketi - Türkiye

N° da Entidade Responsável: 2891

15.07.2024

DISTRIBUÍDO POR:

MADEIRA & MADEIRA, SA



DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

FABRIQUÉ EN R.P.C.

QUE LA MACHINE/LE PRODUIT:

PULVÉRISATEUR À PRESSION

MODÈLE: KF-16B-H

MARQUE: SAURIUM

PRODUIT DANS L'ANNÉE: 2024

RÉPOND AUX DIRECTIVES SUIVANTES:
DIRECTIVE SUR LES MACHINES 2006/42/CE

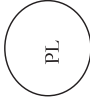
ACCEPTÉ LES NORMES:
EN ISO 12100:2010; EN ISO 19932-1:2013; EN ISO 19932-2:2013

N° de certificat: CE-712-02-171121
Test Rep. N°: OV/SC/E2111-019M
Entité resp. CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi - Turquie
Numéro d'entité responsable: 2891

15.07.2024

DISTRIBUÉ PAR:

MADEIRA & MADEIRA, SA



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

WYKONANE W P.R.C.

MASZYNA/PRODUKT:

OPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY

MODEL: KF-16B-H

MARKA: SAURIUM

WYPRODUKOWANY W ROKU: 2024

JEST ZGODNY Z:
DYREKTYWA W SPRAWIE MASZYN 2006/42/UE

ZGODNOŚĆ Z NORMAMI:
EN ISO 12100:2010; EN ISO 19932-1:2013; EN ISO 19932-2:2013

Nr certyfikatu: CE-712-02-171121
Test Rep. N°: OV/SC/E2111-019M
Jednostka not CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi - Turcja
Nr podmiotu notyfikującego: 2891

15.07.2024

DYSTRYBUOWANE PRZEZ:

MADERA I MADERA, SA

Referência Referencia Reference		Data Compra Fecha Compra Purchase Date	
Comprador Comprador Name			
Morada Dirección Address			
Localidade Ciudad City			
Revendedor Revendedor Seller	Carimbo Estampilla Stamp		

MADEIRA & MADEIRA IMPORTAÇÃO DE FERRAGENS E FERRAMENTAS, SA



Zona Industrial da Pedrulha, Lt 13
 3050-183 Casal Comba * Mealhada - PORTUGAL
 Telf. 351 231 200200 * Fax. 351 231 200201 - Telem. 351 91 9854879
 Email: madeira@mader.pt * <http://www.mader.pt>

ASSISTÊNCIA TÉCNICA - ASISTENCIA TÉCNICA - TECHNICAL ASSISTANCE



SAURIUM

Telf. 351 231 200205 * Fax. 351 231 200206

Email: saurium@madeira-madeira.pt

PORTUGAL

Zona Industrial da Pedrulha, Lt 21 * 3050-183 Casal Comba * Mealhada - PORTUGAL

Telf. 351 231 200200 * Fax. 351 231 200201 - Telem. 351 91 9854879

Email: madeira@mader.pt

